

Tagesneuigkeiten

Schweres Explosionsunglück

Ossenbach, 10. Oktober. In den Deco-Werken in Ossenbach, die pyrotechnische Artikel herstellen, trug sich, wie uns ein Eigenbericht meldet, Montagvormittag eine größere Explosion zu. Ein Teil des Fabrikbetriebes wurde zerstört. An Menschenopfern sind vier Tote und zwei Schwerverletzte zu beklagen, meist Männer, die in dem Betrieb beschäftigt waren. Der Luftdruck war so stark, daß auf dem Nachbargrundstück der Stöckholt-Werke eine Mauer eingedrückt wurde.

Berurteilung völkischer Mörder

Breslau, 14. Oktober. Vor 2½ Jahren wurde in Breslau der Zigarrenkaufmann Herrmann in seiner Wohnung ermordet. Es handelte sich um einen politischen Mord. Herrmann stand der Organisation Rohbach nahe. Erst vor kurzem gelang es der Kriminalpolizei, des Mörders habhaft zu werden. Das Breslauer Schmurgericht verurteilte heute sämtliche Angeklagten wegen Körperverletzung mit Todesstrafe unter Verfolgung mildernder Umstände, und zwar Gebauer und Mayer zu je sieben Jahren Zuchthaus, die beiden anderen Angeklagten Spöhrer und Tippel zu je fünf Jahren zwei Monaten Zuchthaus. Außerdem wurden sämtlichen Angeklagten die Ehrenrechte auf drei Jahre abgesprochen.

† Bei einem Rettungsversuch verunglückt. In der chemischen Fabrik Aulfus Jacob in Ammendorf bei Halle entwischte aus einem Apparat infolge eines Verschlebens des Vorarbeiter Schweißwasserventils Gas, wodurch ein Arbeiter einer Gasvergiftung erlitt und umkam. Die hinzufliegenden Kameraden, die ihn retten wollten, gingen in ihrer Angst unzweckmäßig vor und erlitten ebenfalls leicht sätzliche Gasvergiftungen. Kein Arbeiter wußte ins Krankenhaus gebracht werden. Man hofft, daß sie sämtlich gerettet werden.

† Ein Verkehrsmuseum an der Technischen Hochschule Karlsruhe. Unter Teilnahme von Vertretern der Reichs- und Landesbehörden, der Stadtverwaltung und der führenden Kreise der Stadt wurde am Sonnabend in Karlsruhe das Verkehrsmuseum der Technischen Hochschulen eröffnet. Es befindet sich auf dem Grundstück des alten Zeughauses und soll die Entwicklung des modernen Verkehrswesens zeigen. Sein Entstehen ist der Initiative des Herren Professors Dr. H.mann zu verdanken, dessen Abichten aus dem Kreis des Handels und der Industrie tatkräftige Unterstützung erfuhrten.

† Ein Dampfer in Flammen. Aus New York wird berichtet, daß auf dem amerikanischen Dampfer President Poll, der von Marseille kommend, Feuer ausgebrochen sei. Mehrere Personen seien umgekommen.

† Das mörderische Automobil. Fabrikbetriebsdirektor Moschev von den Aktianierwerken in Dessau wurde am Sonntag zwischen Bitterfeld und Witten auf seinem Motorrad von einem Auto aus Frankenberg in Sachsen überholt und angefahren. Er flog vom Rad und verunglückte tödlich. Sein mitfahrender Sohn blieb unverletzt.

† Verhaftung eines Raubmörders. Einen guten Fang machte die Polizei in Kreisstadt (Böhmen), der es gelang, den seit Monaten gesuchten mehrfachen Raubmörder und Einbrecher Johann Kovarsch aus Pello bei Bamberg zu verhaften, der mit seiner Bande der Schreven von Königsgräb und Umgebung war. Der Verbrecher legte eine unglaubliche Frechheit an den Tag. So z. B. erschien er am 13. September elegant gekleidet in Mährisch-Tribau, wo er sich einem Automobilbesitzer als Käufer des Landespräsidenten Cerny vorstellte und ihm erzähltete, ihn mit seinem Auto nach Senftenberg zu fahren. Auf sein Kommando zahltreiche Raubmorde und Einbrüche zu buchen. Bei seiner Verhaftung machte er einen Fluchtwursch, wobei sich zwischen ihm und dem Wachmann ein schwerer Kampf entwickelte. Durch herbeigeeilte Soldaten gelang es schließlich, ihn zu überwältigen. Nach seiner Einlieferung gefand er seine Verbrechen teilweise ein.

† Kunsthallendirektor und Gemäldedieb. Bei der Stadtverwaltung Düsseldorf ist die Nachricht eingegangen, daß die Oberstaatsanwaltschaft gegen den Direktor der Kunsthalle Hachenbrich öffentlich Anklage erhoben hat mit der Anschuldigung Münzräuber an dem Diebstahl der Kunsthalle zu sein.

† Ein Brand in der Erdmannsdorfer Spinnerei und Weberei (Hirschberg, Schlesien) legte den größten Teil der Spinnerei in Asche. Die anderen Gebäude der Fabrik konnten erhalten werden. Der Schaden ist erheblich, Gebäude und Inventar waren verschüttet. Die Fabrikleitung hofft, den Betrieb in vollem Umfang fortführen zu können. Die Fabrik gehört der Erdmannsdorfer Aktiengesellschaft für Flachgarnmaschinen-

Spiel und Sport

Handball

Dresdenia 1 gegen Ring 1 1:0. Der Kampf stand vor allem in der zweiten Hälfte im Zeichen großer Härte. Von Ring mußten vier Männer den Platz verlassen und außerdem mußte das Spiel noch abgebrochen werden.

Brandenburg 1 gegen Südwest 1 3:1 (1:0). Brandenburg führte bis zur Halbzeit. Nach dem Wechsel glich Südwest aus, um dann in Führung zu gehen. Erst in letzter Minute gelang es Brandenburg durch Strafflos ein Unentschieden zu erzielen.

SC. Freital 1a gegen DSC. 1a 3:1 (2:0). Freital spielte überlegen. Schnabel (DSC) brachte das Ehrentor.

Weitere Ergebnisse: Dresdenia 2 gegen 1893 1 7:1 (6:0); Dresdenia 3 gegen 1893 2 7:3.

Radsport

Radrennen zu Dresden. Bei den Radrennen zu Dresden, die nur mäßig besucht waren, dominieren bei den Stehern Weiß und Thomas, bei den Fliegern Schrage. Die Resultate waren: 30 Kilometer: 1. Thomas 23:23; 2. Weiß; 3. Dichtermann; 4. Schubert; 5. Guignard. 1 Stunde: 1. Weiß 78,000 Kilometer; 2. Dichtermann; 3. Guignard; 4. Thomas; 5. Schubert.

Zum großen Herbstpreis von Chemnitz (Dauerrennen über zweimal 50 Kilometer) starteten am Sonntag bei bestem Wetter fünf gut zusammengestellte internationale Fahrer. Am besten fuhr Wittig und der Schweizer Wegmann. Die Ergebnisse: Großer Herbstpreis: 1. Lauf (50 Kilometer): 1. Wittig 38:29; 2. Wegmann, 450 Meter; 3. Junghans, 600 Meter; 4. Blechemolen, 890 Meter; 5. Godivier (Frankreich), 6000 Meter; — 2. Lauf: 1. Wittig 39:30; 2. Wegmann, 470 Meter; 3. Junghans, 1270 Meter; 4. Blechemolen, 1290 Meter; 5. Godivier, 600 Meter.

Deutscher Sieg in Zürich. Der Große Preis von Zürich im Radballturnier, an dem Mannschaften aus der Schweiz, Oester-

reich, Deutschland und Frankreich teilnahmen, hat mit einem deutschen Sieg geendet. Die Radler-Riege des Turnvereins Erfurt konnte im Endkampf den Veloklub an der Suhl mit 8:2 abertigen. — Der Ländereck im Dreiradballspiel Deutschland-Schweiz endete 2:2 unentschieden, nachdem die Schweizer bei der Pause mit 2:1 in Führung gelegen hatten.

Der Bund Deutscher Radfahrer hält seine Jahres-Hauptversammlung am 23. und 24. November in Weimar ab.

Nehball

Deutsch-japanischer Tenniskampf. Der japanische Tennismeister Okamoto, der in Wimbledon und den Olympischen Spielen in Paris eine hervorragende Rolle spielen konnte, folgte, nachdem er in Hamburg die besten dortigen Tennisspieler ohne Satzverlust geschlagen hatte, einer Einladung des Berliner Tennisclubs zum Match gegen den vorjährigen deutschen Tennismeister Landmann. Der Japaner wurde nach hartem Fünfsatzkampf von zwei Stunden Dauer geschlagen. Landmann siegte 0:6, 6:2, 6:6, 6:8, 6:2.

Deutsche Tennisiege in Meran. Das internationale Turnier in Meran hat den deutschen Teilnehmern auf der ganzen Linie große Erfolge gebracht. In der Herrenmeisterschaft von Meran stehen vier deutsche Spieler, Froitzheim, Denzlaus, H. Kleinschroth und Moldenhauer in der Vorschluhrunde. Der größte Erfolg konnte H. Kleinschroth für sich buchen, der den besten tschechischen Spieler Kazeluk, Sieger von Froitzheim und Granzl beim deutsch-tschechischen Länderkampf mit 6:4, 6:4 aus dem Felde schlug. Moldenhauer kam über Rahe 4:6, 6:3, 6:7, 5:5, Denzlaus über Albrecht 6:0, 6:4, Froitzheim über Graf 2. Salin 6:3, 6:4 in die Vorschluhrunde. Das Dameneinzelspiel steht akt. Heymann und Frau Friedleben in der Schlussrunde. Erstere fertigte akt. Richter 6:0, 6:2 ab. Am Herrendoppelpunkt haben sich Froitzheim-Kreuzer durch den Sieg von 6:3, 6:0 über Denzlaus-Moldenhauer für die Schlussrunde qualifiziert.

Spinnerei und Weberei in Zillerthal. Sie ist mit rund tausend Arbeitern und Arbeitserinnen das größte Textilunternehmen in der ganzen Gegend.

† Zwölf Jahre Zuchthaus für einen Gattenmörder. In zweitägiger Verhandlung hatte sich vor dem Danziger Schöffengericht der 22 Jahre alte Landwirt Erich Zoll aus Sharpaw im Kreise Groß-Berden unter der Anklage des Gattenmordes zu verantworten. Der Angeklagte hatte im Februar dieses Jahres seine 28 Jahre alte Ehefrau, die Tochter eines Landwirts aus dem Danziger Landgebiete, durch mehrere Schläge mit einem Hammer auf den Kopf erschlagen und die Leiche in den Stall geschleppt und aufgehängt, um einen Selbstmord der Ehefrau vorzutäuschen. Die Geschworenen verneinten die Schuldfrage nach Mord, bejahten aber die Schuldfrage nach Totschlag. Das Schwurgericht verurteilte darauf den Angeklagten unter Verfolgung mildernder Umstände zu zwölf Jahren Zuchthaus und 10 Jahren Verbrennung.

† Ausbau neuer Quellen in Bad Elster. Nachdem der sächsische Landtag die Mittel bewilligt hat die für den Ausbau der neuen Bohrlöcher 2 und 3 und zur Heraufleitung des Quellenwassers in die Badehäuser des Staatsbades aufgewendet werden müssen, sind die Arbeiten hierfür nunmehr in Angriff genommen worden. Räumlich bei dem Bohrlöch 3 handelt es sich um starkes kobelsäurehaltiges Wasser, auf das man im Vorjahr stieß, als der Wünschelröhrengeiger Eder v. Graeve aus Gerstädt auf Beratung der Badeleitung und in Begleitung eines Vertreters der Geologischen Landesuntersuchung Sachsen hier tätig gewesen ist. Die Bauarbeiten für die Heraufleitung des neuen Quellenwassers sollen derart gefördert werden, daß sie mit Beginn der nächsten Sommeraison fertiggestellt sind und die neuen Quellen in Gebrauch genommen werden können.

Praktisch-theologischer Fortbildungskursus

Vom 7. bis 9. Oktober weillten 60 Priester aus der Diözese Melk in der Bischofsstadt Bautzen zum dritten praktisch-theologischen Seelsorgeskursus. Es kamen Fragen aus den Gebieten der Moral, des Kirchenrechts, der Pastoral und der kirchlichen Baukunst zur Sprache. Der hochw. Herr Kanonikus Dr. Uppermann, Alumnatstraktor in Bres-

lau behandelte in drei klar und übersichtlich geordneten Vorträgen: 1. Devotionsbeichte; 2. Missbrauch der Ehe und 3. Heilung der Skrupulosität unter Berücksichtigung der modernen Psychanalyse. Hochw. Herr Dr. Josef Negele, Bisumsozialrat aus Breslau erörterte auch bei diesem Kursus, wie bereits in den beiden vorausgegangenen Kursen 1921 und 1922 kirchentheologische Fragen und zwar: 1. Die heimlichen Eheheirat mit besonderer Berücksichtigung ihrer praktischen Bedeutung; 2. Eherechtliche Fragen aus der Kanzel und 3. Das Gesetz über die religiöse Kindererziehung vom 15. Juli 1921. Pastoral behandelte hochw. Herr Pfarrer Dr. Wehinger aus Breslau-Tschansch in sehr begleiteter Sprache, welche ein reiches theoretisches und praktisches Pastoralwissen verriet. Die Themen lauteten: 1. Belehrung und Buße in der Kinderbeichte; 2. Pädagogik der Erstkommunion und 3. Männerseelsorge. Zum Schluss hielt Herr Architekt A. Witte aus Dresden zwei Vorträge über kirchliche Baukunst in theoretischer und praktischer Hinsicht und zwar: 1. Die Kunst im Dienste der Kirche zu kennen, ihren Beweggrund zu erfassen und 2. Diese Kunst zu pflegen und alles Profane, das heißt falschen Individualismus und billiges Surrogatenwesen dem Hause Gottes fernzuhalten.

Alle Vorträge wurden sehr dankbar begrüßt, was sich insbesondere in der reichen und ausgedehnten Diskussion zeigte. Daher auch an dieser Stelle den Herren Dozenten herzlicher Dank für die viele Mühe und Zeit, die die Herren für den Kursus so selbstlos und uneigennützig verwendet haben. Besonders gebührt ehrfurchtsvoller Dank dem hochw. Herrn Bischof Dr. theol. et. phil. Christian Schreiber, der nicht nur dafür gesorgt hat, daß der Kursus aufzutande gekommen ist, sondern auch seinem Klerus das Erscheinen zum Kursus durch Sorge für Verpflegung und teilweise Reiseentschädigung recht leicht gemacht hat. Eine große Anzahl der Bürger der Stadt Bautzen hatte den Kurssteilnehmern göttliche Unterkunft gewährt. Die Vorbereitung und Leitung dieses, wie schon der beiden ersten Kurse lag in der Hand des Herrn Erzpriesters Jakob Sauer.

In der Tage darauf, am 10. Oktober, stattgefundenen Erzpriesterkonferenz wurde beschlossen, im nächsten Jahre abermals einen solchen Seelsorgeskursus zu veranstalten und die hochw. Herren Geistlichen werden gebeten, ihre Wünsche und Vorschläge hierfür ihren Herren Erzpriestern bis zum 1. Januar 1925 kund zu tun.

Bausteine für das Bischöfliche St. Benno-Gymnasium Realschule und Internat zu Dresden

werden fortlaufend vergeben. Ein jeder Leser unserer Zeitung möge für die Ausbildung unserer geistigen Führer in unserer sächsischen Diaspora nach seinem gegenwärtigen Können einen Betrag, ganz gleich in welcher Höhe, auf das untenstehende Postscheckkonto einsenden. Nach Eingang der Sendung erhält jeder Spender eine mit dem künstlerischen Entwurf des geplanten Gymnasialgebäudes versehene Urkunde über die Erwerbung seines Bausteines. Wir hoffen, daß an diesem großen Werk sich jeder Katholik beteiligen wird. Die Beiträge wollen man einsenden auf das Postscheckkonto Dresden 14797 der Sächsischen Volkszeitung unter dem Kennwort „Baustein für St. Benno-Gymnasium“.

Die Geburt unserer Jüngsten, unseres Töchterchens
Maria
 geben hierdurch freudigst kund
Karl Gottfried u. Frau Elisabeth geb. Heidler
 Dresden, Rabenstraße 17, am 11. Oktober 1924

Sammelverband Dresden e.V.
 (Diözesan-Hauptstelle des Bonifatius-Vereins.)
 Die Sitzungssitzung
Generalversammlung
 Der Mitglieder des Sammelverbands Dresden e.V.
 findet für das Jahr 1924 am
Gonnabend den 18. Okt. abends 1/2 Uhr
 im Sitzungszimmer, Alberplatz 2, Erdgesch.,
 (Eingang Haberhoferstraße), statt.
Der Vorstand.

Exerzitien
 für die Diözese Meißen im Monat Oktober
 in Hoheneichen (Hosterwitz, Post Pillnitz,
 Dresdner Straße 34 c).
20. Oktober abends bis 24. Oktober morgens
 für Priester.
 25. Okt. abends bis 29. Okt. morgens für Hochschul-
 studenten (P. Kronseder).
 30. Okt. abends bis 3. Nov. morgens für Junglinge und
 Gesellen.)
 Im **Kloster St. Marienthal** bei Zittau.
 25. Okt. abends bis 29. Okt. morgens für Frauen und
 Mütter.
 30. Okt. abends (nicht 29.) bis 3. Nov. morgens für
 Jungfrauen.)

Dresden-Zittauwitz und Umgebung
 1800 Katholiken — aus allen
 Landesteilen des Reiches — bitten
 um Unterstützung zum Ankauf
 eines freiwerdenden Universums. Wir
 sind ohne Kirche, ohne Pfarrhaus,
 ohne Schule, ohne Geldmittel.
Polizeichekonto: Dresden 25642
Katholisches Geistorgeamt: Hermann Mühl, Bjarret

Anton Müller
 Dresden, Marienstr. 46
 Das Weinrestaurant der Dresdner Familien
 mit modernen Hotelzimmern
Gedecke (zu 5 Gängen) Mark 3.-
Mittagsgerichte:
 Fleischgang mit Gemüse 1,25 M.
 Suppe, Käse, Komptott je 0,30 M.
 Diverse Bowlen & Glas . 0,60 M.
 1/2 Fl. 1922er Nackenheim 1,50 M.
Reichste Auswahl in 1921er Weinen
Abends Künstlerkonzert

Metalhandel
 Gesellschaft mit beschränkter Haftung
 Fernruf 21482 **Dresden-A.** Marschallstr. 28
 Umfangreiches Werkslager in:
Messingblech
 Bandmessing / Messingdraht
Stangenmessing 1628
 Aluminiumblech / Kupferrohr
Messingrohr
 In nur erstklassigen Qualitäten in allen vorkom-
 menden Abmessungen und Ausführungsarten.

Stadtgemeinde Schirgiswalde.
Ausstellung von Wandergewerbescheinen
 betreffend
 Personen, die die Absicht haben, einen Antrag auf
 Erteilung eines Wandergewerbescheines oder Geneuerung
 desselben zu stellen, werden darauf hingewiesen, daß es
 unbedingt notwendig erscheint, einen diesbezüglichen An-
 trag bis spätestens **Mitte November 6. J. S.** zu stellen,
 damit die Gewerbetreibenden bereits vor dem 1. Januar
 1925 in den Besitz dieses Scheines gelangen.
 Wenn ein Gewerbetreibender zum ersten Mal einen
 Wandergewerbeschein beantragt, muß er ein Führung-
 zeugnis auf die letzten 5 Jahre beibringen. Dem Antrag
 auf Ausstellung eines Wandergewerbescheins muss ferner
 ein unaufgezogenes Lichtbild beigegeben werden, auf wel-
 chem der Antragsteller gut erkennbar ist. Des weiteren ist
 auch die Vorlegung des Straßensteuerheftes erforderlich.
 Die entsprechenden Anträge sind im Zimmer 5 des
 Rathauses zu stellen, woselbst nähere Auskunft noch er-
 teilt wird.
Schirgiswalde. den 10. Oktober 1924.
Der Stadtrat.

Die glückliche Geburt eines kräftigen, gesunden
Mädels
 zeigen in dankbarer Freude an
Dr. Werner Hilpert und Frau **Hedwig geb. Zetsche**
 Leipzig, den 12. Oktober 1924

Am Sonntag Abend 1/2 Uhr wurde uns unser herzens-
 guter, treusorgender Vater, Schwiegervater u. Großvater, unser
 lieber Bruder, Schwager und Onkel, der Schneidermeister

Matthias Fuhrmann

mitten aus unermüdlichem, arbeitsfreudigem Schaffen heraus,
 im Alter von 72 Jahren, plötzlich und unerwartet entlassen.

In tiefster Trauer

Hermann Köditz und Frau **Helene** geb. Fuhrmann
Paul Fuhrmann und Frau **Carola** geb. Trümper
Jean Muthen und Frau **Elisabeth** geb. Fuhrmann
Maria verw. **Staudenmeir** geb. Fuhrmann
Johannes Fuhrmann und Frau **Maria** geb. Hücke
 und 7 Enkelkinder

Leipzig, Elsterstraße 44, Hamburg, Uerdingen a. Rh., Neisse,
 den 12. Oktober 1924

Die Beerdigung findet Donnerstag den 16. Oktober nachmittags 3 Uhr
 von der Kapelle des Jonannisfriedhofs aus statt.

Das Seelenamt wird Donnerstag früh 7 Uhr in der Propsteikirche,
 Weststraße, gehalten.



TEEKANNE

„der Gehaltvolle“

DESHALB DER BILLIGSTE U. ZUGLEICH
 DER FEINSTE TEE IM VERBRAUCH

Bruchleidende

Mein federloses Bruchband ist das Bruch-
 band der Zukunft. Bin in **Dresden** zu
 sprechen: jeden **Montag**, Ostbahnhof 4, und
 in Löbau i. S. jeden Donnerstag, Altmarkt 9.

Fr. Wilhelm Witte
 Spezialist für federlose Bandagen

Dresdner Theater

Opernhaus

Mittwoch
Carmen (1/2)
 (Unrechtsreihe A)
 (Volksbühne 2428—2478)

Donnerstag
Xerxes (1/8)
 (Unrechtsreihe A)
 (Volksbühne 2474—2508);

Schauspielhaus

Mittwoch
Die Familie Schröderstein (7)
 (Unrechtsreihe B)
 (Volksbühne 8515—8545)
 Donnerstag
Die heilige Johanna (7)
 (Walter Unrecht)
 (Volksbühne 8546—8575)

Denhäuser

Schauspielhaus
 Mittwoch
Klarissas halbes Herz (1/8)
 (Br. 1, 1901—2400
 2. B. B. (Br. 2, 111—140)

Donnerstag
Das Apostelspiel (1/8)
 B. B. B. (Br. 1, 2401—2900
 2. B. B. B. (Br. 2, 141—220)

Neues Theater
 in der Rautenmannschaft
 Mittwoch
 Geschlossen.
 Donnerstag
Das glühende Einmaleins (1/8)
 (Volksbühne 3961—4000
 und 1801—1930)

Gefilden-Theater
 Mittwoch
Der Zigeunerbaron (1/8)
 Donnerstag
Marietta (1/8 1/11)

Königshof-Theater
 Heute und folgende Tage
Die von der Liebe leben (1/8)
 (Meine Freiheit)

Central-Theater
 Mittwoch 8 Uhr
 Die große Ausstattungs-
 Revue: **Die Welt im Spiegel**
 Ende 1,11 Uhr

Nachhilfe und Vorbereitung
 in sämtl. Fächern, insbes.
 Latein, Französisch, Mathe-
 matik erteilt gründlich
A. Müller
 Dresden, Mosenstr. 10, II.
 bei Hoffmann.

Damen-Hüte

Filz . . . 12.50 Samt 8.50

Velour . . 24.50, 18.50 Cylinder 18., 14.50, 12.50

Regen . . 6.75, 3.90 Plüscher . . 17.50, 14.50

Backfisch-Hüte

Kinder-Hüte

Alsberg

Konzertdirektion **F. Ries** (P. Plötner) Dresden
 Donnerstag, den 16. Oktober, 7 1/2 Uhr, Gewerbehaus in Dresden.

Zum ersten Male in Deutschland

Einziges Konzert

DIE SÄNGER DER ROMISCHEN BASILIKEN

San Pietro Vaticano, Sancta Maria Maggiore, San Giovanni in Laterano

Sixtinische Kapelle

Leitung: Monsignore Raffaele C. Casimiri

60 Sänger, darunter 28 Knaben im Ornat

Oftorien, Responsoriën, Motette von Palestrina, da Vito, Firmin Le Bel, Orlando di Lasso u. a.

Karten: **F. Ries**, Seestraße 21, O. Reinicke, Haupt-
 strasse 2, und Abendkasse